

Jurnalul Oficial L 386 , 29/12/2006 p. 0089 - 0100

Jurnalul Oficial L 200 , 01/08/2007 p. 0637 - 0648

20061218

Decizia-cadru 2006/960/JAI a Consiliului

din 18 decembrie 2006

privind simplificarea schimbului de informații și date operative între autoritățile de aplicare a legii ale statelor membre ale Uniunii Europene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 30 alineatul (1) literele (a) și (b) și articolul 34 alineatul (2) litera (b),

având în vedere inițiativa Regatului Suediei,

având în vedere avizul Parlamentului European,

întrucât:

(1) Unul dintre obiectivele fundamentale ale Uniunii este de a oferi cetățenilor săi un nivel înalt de securitate în cadrul unui spațiu de libertate, securitate și justiție.

(2) Acest obiectiv trebuie realizat prin prevenirea și combaterea criminalității prin intermediul unei cooperări mai strânse între autoritățile de aplicare a legii ale statelor membre, cu respectarea principiilor și normelor referitoare la drepturile omului, la libertățile fundamentale și la statul de drept care stau la baza Uniunii și care sunt comune tuturor statelor membre.

(3) Schimbul de informații și date operative privind criminalitatea și activitățile infracționale constituie fundamentul cooperării în domeniul aplicării legii în cadrul Uniunii și contribuie la realizarea obiectivului global de îmbunătățire a siguranței cetățenilor Uniunii.

(4) Accesul rapid la informații și date operative precise și actualizate este esențial pentru a permite autorităților de aplicare a legii să depisteze, să prevină și să cerceteze criminalitatea și activitățile infracționale, în special într-un spațiu în cadrul căruia au fost eliminate controalele la frontierele interne. Având în vedere că activitățile infractorilor se desfășoară în ilegalitate, este necesar ca acestea să fie ținute sub supraveghere și ca informațiile cu privire la acestea să fie schimbate într-un mod deosebit de rapid.

(5) Este important ca posibilitățile de care dispun autoritățile de aplicare a legii de a obține de la celelalte state membre informații și date operative privind criminalitatea gravă și actele teroriste din alte state membre să poată fi percepute într-o manieră orizontală și nu din perspectiva diferențelor în ceea ce privește tipul de infracțiuni sau repartizarea competențelor între autoritățile de aplicare a legii și autoritățile judiciare.

(6) În prezent, procedurile formale, structurile administrative și obstacolele juridice stabilite prin legislațiile statelor membre constituie obstacole importante în calea schimbului eficient și rapid de informații și date operative între autoritățile de aplicare a legii; această stare de fapt este inacceptabilă pentru cetățenii Uniunii Europene și, prin urmare, este nevoie de mai multă securitate și o aplicare mai eficientă a legilor, cu protejarea totodată a drepturilor omului.

(7) Este necesar ca autoritățile de aplicare a legii să poată solicita și obține informații și date operative de la alte state membre în diferite etape ale anchetelor, de la colectarea de date operative în materie penală până la etapa urmăririi penale. Sistemele statelor membre diferă în această privință iar prezenta decizie-cadru nu este menită să le modifice. Cu toate acestea, prezenta decizie-cadru urmărește, cu privire la anumite tipuri de informații sau de date operative, să asigure că anumite date operative sau informații care sunt esențiale pentru autoritățile de aplicare a legii pot fi schimbate în mod rapid în cadrul Uniunii.

(8) Absența unui cadru juridic comun care să favorizeze schimbul eficient și rapid de informații și date operative între autoritățile de aplicare a legii ale statelor membre reprezintă o deficiență care ar trebui remediată; Consiliul Uniunii Europene estimează, prin urmare, că este necesar să se adopte un instrument juridic obligatoriu privind simplificarea schimbului de informații și date operative. Prezenta decizie-cadru nu aduce atingere instrumentelor actuale sau viitoare care permit extinderea obiectivelor acestora sau facilitarea procedurilor de schimb de informații sau date operative, precum Convenția din 18 decembrie 1997, semnată pe baza articolului K.3 din Tratatul privind Uniunea Europeană privind asistența reciprocă și cooperarea între autoritățile vamale [1].

(9) În ceea ce privește schimbul de informații, prezenta decizie-cadru nu aduce atingere intereselor naționale esențiale în materie de securitate, bunei desfășurări a unei cercetări în curs sau siguranței persoanelor și nici activităților specifice de colectare a datelor operative în domeniul siguranței naționale.

(10) Este important să se promoveze schimbul de informații pe baze cât mai largi, în special în ceea ce privește infracțiunile legate în mod direct sau indirect de criminalitatea organizată și de terorism și astfel încât să nu se aducă atingere nivelului de cooperare necesar între statele membre în temeiul mecanismelor existente.

(11) Interesul comun al statelor membre în combaterea criminalității cu caracter transfrontalier trebuie să atingă un echilibru just între o cooperare rapidă și eficientă în materie de aplicare a legii și principiile și regulile recunoscute privind protecția datelor, libertățile fundamentale, drepturile omului și libertățile individuale.

(12) În Declarația privind lupta împotriva terorismului care a fost adoptată de către Consiliul European în cadrul reuniunii din 25 martie 2004, Consiliul European a însărcinat Consiliul cu examinarea măsurilor privind simplificarea schimbului de informații și date operative între autoritățile de aplicare a legii ale statelor membre.

(13) În ceea ce privește Islanda și Norvegia, prezenta decizie-cadru constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen, care se încadrează în domeniul menționat la articolul 1 din Decizia 1999/437/CE a Consiliului din 17 mai 1999 privind anumite modalități de

aplicare a Acordului încheiat între Consiliul Uniunii Europene și Republica Islanda și Regatul Norvegiei în ceea ce privește asocierea acestor două state în vederea punerii în aplicare, a asigurării respectării și dezvoltării acquis-ului Schengen [2]. Procedurile prevăzute în acordul în cauză au fost urmate în privința prezentei decizii-cadru.

(14) În ceea ce privește Elveția, prezenta decizie-cadru constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul Acordului dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la transpunerea, punerea în aplicare și dezvoltarea acquis-ului Schengen, care se încadrează în domeniul menționat la articolul 1 litera (H) din Decizia 1999/437/CE, coroborat cu articolul 4 alineatul (1) din Decizia 2004/860/CE a Consiliului din 25 octombrie 2004 privind semnarea, în numele Comunității Europene, și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții ale acordului respectiv [3] și cu articolul 4 alineatul (1) din Decizia 2004/849/CE a Consiliului din 25 octombrie 2004 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții ale acordului respectiv [4],

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE-CADRU:

TITLUL I

DOMENIUL DE APLICARE ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

Obiectivul și domeniul de aplicare

(1) Scopul prezentei decizii-cadru este de a institui norme în temeiul cărora autoritățile de aplicare a legii ale statelor membre să poată schimba în mod eficient și rapid informații și date operative în scopul desfășurării de cercetări penale sau de operațiuni de colectare a datelor operative în materie penală.

(2) Prezenta decizie-cadru nu aduce atingere convențiilor sau acordurilor bilaterale ori multilaterale încheiate între statele membre și țări terțe și nici instrumentelor Uniunii Europene referitoare la asistența juridică reciprocă sau la recunoașterea reciprocă a hotărârilor în materie penală, inclusiv orice condiții stabilite de către țări terțe cu privire la utilizarea informațiilor după comunicarea acestora.

(3) Prezenta decizie-cadru se referă la toate informațiile și/sau toate datele operative astfel cum sunt definite la articolul 2 litera (d). Aceasta nu impune nicio obligație statelor membre de a strânge sau de a stoca informații sau date operative pentru a le comunica autorităților competente de aplicare a legii ale altor state membre.

(4) Prezenta decizie-cadru nu impune nicio obligație statelor membre de a comunica informații sau date operative spre a fi utilizate ca mijloace de probă în fața unei autorități judiciare și aceasta nu conferă niciun drept de a folosi astfel de informații și date operative în acest scop. În cazul în care un stat membru, care a obținut informații sau date operative în temeiul prezentei decizii-cadru, dorește să le utilizeze ca mijloace de probă în fața unei autorități judiciare, acesta trebuie să obțină acordul statului membru care a comunicat aceste informații sau date operative, în cazul în care este necesar în conformitate cu

legislația națională a statului membru care a comunicat informațiile sau datele operative prin recurgerea la instrumentele în materie de cooperare judiciară care sunt în vigoare între statele membre. Nu este necesar un astfel de acord în cazul în care statul membru solicitat și-a dat deja acordul pentru utilizarea informațiilor sau datelor operative ca probe în momentul transmiterii informațiilor sau datelor operative respective.

(5) Prezenta decizie-cadru nu impune nicio obligație de a obține informațiile sau datele operative prin măsuri coercitive, definite în conformitate cu legislația națională, în statul membru care primește cererea de informații sau date operative.

(6) Atunci când legislația lor națională permite acest lucru și în conformitate cu dispozițiile acesteia, statele membre comunică informațiile sau datele operative obținute anterior prin măsuri coercitive.

(7) Prezenta decizie-cadru nu are ca efect modificarea obligației de a respecta drepturile fundamentale și principiile juridice fundamentale, astfel cum sunt consacrate în articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană și afectează nici o obligație care incumbă autorităților de aplicare a legii în această privință.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentei decizii-cadru:

(a) "autoritate competentă de aplicare a legii" înseamnă o poliție națională, o vamă națională sau orice altă autoritate care este autorizată prin legislația națională să depisteze, să prevină și să cerceteze infracțiunile sau activitățile infracționale, să-și exercite autoritatea și să ia măsuri coercitive în cadrul unor astfel de activități. Agențiile sau unitățile specializate pe probleme de siguranță națională nu sunt incluse în noțiunea de "autoritate competentă de aplicare a legii". Fiecare stat membru precizează, până la 18 decembrie 2007, într-o declarație depusă la Secretariatul General al Consiliului, care sunt autoritățile incluse în noțiunea de "autoritate competentă de aplicare a legii". Această declarație poate fi modificată în orice moment;

(b) "cercetare penală" înseamnă o etapă procedurală în care măsurile sunt luate de către autoritățile competente de aplicare a legii sau judiciare, inclusiv parchetele, pentru a stabili și a identifica faptele, suspiecții și circumstanțele referitoare la una sau mai multe fapte penale concrete constatate;

(c) "operațiune de colectare a datelor operative în materie penală" înseamnă o etapă procedurală, care nu a atins încă stadiul cercetării penale, în cadrul căreia o autoritate competentă de aplicare a legii este autorizată prin legislația națională să colecteze, prelucereze și să analizeze informații cu privire la criminalitate sau la activități infracționale pentru a stabili dacă s-au comis sau ar putea fi comise în viitor fapte penale concrete;

(d) "informații și/sau date operative" înseamnă

(i) orice tip de informații sau date operative deținute de către autoritățile de aplicare a legii

și

(ii) orice tip de informații sau date operative deținute de către autoritățile publice sau de către entitățile private și care sunt accesibile autorităților de aplicare a legii fără a se lua măsuri coercitive în conformitate cu articolul 1 alineatul (5);

(e) "infracțiuni menționate la articolul 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI privind mandatul european de arestare [5] (denumite în continuare "infracțiuni menționate la articolul 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI")" înseamnă infracțiunile prevăzute în temeiul legislației naționale care corespund sau sunt echivalente cu cele menționate în dispoziția respectivă.

TITLUL II

SCHIMB DE INFORMAȚII ȘI DE DATE OPERATIVE

Articolul 3

Transmiterea de informații și date operative

(1) Statele membre asigură transmiterea informațiilor sau a datelor operative către autoritățile competente de aplicare a legii ale celorlalte state membre în conformitate cu prezenta decizie-cadru.

(2) Informațiile și datele operative se transmit la cererea unei autorități competente de aplicare a legii, care acționează în conformitate cu competențele conferite de legislația națională și care desfășoară o cercetare penală sau o operațiune de colectare a datelor operative în materie penală.

(3) Statele membre se asigură ca pentru transmiterea de informații sau date operative autorităților competente de aplicare a legii ale celorlalte state membre sunt aplicabile condiții care să nu fie mai stricte decât cele care se aplică la nivel național transmiterii sau cererii de informații sau date operative. În special, un stat membru nu supune unui acord sau unei autorizații din partea unei autorități judiciare schimbul de informații și date operative între autoritatea sa competentă de aplicare a legii și autoritatea competentă de aplicare a legii dintr-un alt stat membru, la care autoritatea competentă de aplicare a legii solicitată poate avea acces, în cadrul unei proceduri interne, fără acest acord sau fără această autorizație.

(4) În cazul în care, în temeiul legislației naționale a statului membru solicitat, autoritatea competentă de aplicare a legii solicitată nu poate avea acces la informațiile sau datele operative cerute decât în temeiul unui acord sau al unei autorizații din partea unei autorități judiciare, autoritatea competentă de aplicare a legii solicitată este obligată să ceară autorității judiciare competente un acord sau o autorizație pentru a avea acces la informațiile solicitate și pentru a le transmite. Fără a aduce atingere articolului 10 alineatele (1) și (2), autoritatea judiciară competentă a statului membru solicitat aplică, pentru a se pronunța, aceleași norme pe care le aplică într-o cauză strict internă.

(5) În cazul în care informațiile sau datele operative solicitate și obținute de la un alt stat membru sau o altă țară terță sunt supuse principiului specialității, transmiterea acestora către autoritatea competentă de aplicare a legii a altui stat membru nu se poate face decât cu acordul statului membru sau al țării terțe care le-a comunicat.

Articolul 4

Termene în materie de transmitere de informații sau date operative

(1) Statele membre asigură existența unor proceduri astfel încât să se poată răspunde în termen de cel mult opt ore la cererile urgente de informații sau date operative privind infracțiunile menționate la articolul 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI, în cazul în care informațiile sau datele operative solicitate figurează într-o bază de date la care poate avea acces direct o autoritate de aplicare a legii.

(2) În cazul în care autoritatea competentă de aplicare a legii solicitată nu este în măsură de a răspunde în acest termen de opt ore, aceasta furnizează motivele în acest sens în formularul prevăzut în anexa A. În cazul în care transmiterea informațiilor sau a datelor operative solicitate în termen de opt ore ar impune o sarcină disproporționată autorității de aplicare a legii solicitate, aceasta din urmă poate amâna transmiterea de informații sau date operative. În acest caz, autoritatea de aplicare a legii solicitată informează de îndată autoritatea de aplicare a legii solicitantă cu privire la aceasta și transmite informațiile sau datele operative cerute de îndată ce este posibil și cel târziu în termen de trei zile. Recurgerea la dispozițiile prezentului alineat face obiectul unei reexaminări până la 19 decembrie 2009.

(3) Statele membre se asigură că, în cazurile care nu prezintă un caracter de urgență, se va răspunde în termen de o săptămână la cererile de informații și date operative privind infracțiunile menționate la articolul 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI, în cazul în care informațiile sau datele operative solicitate figurează într-o bază de date la care o autoritate de aplicare a legii poate avea acces direct. În cazul în care autoritatea competentă de aplicare a legii solicitată nu este în măsură să răspundă în termen de o săptămână, aceasta prezintă motive în acest sens în formularul prevăzut în anexa A.

(4) În toate celelalte cazuri, statele membre asigură comunicarea informațiilor solicitate către autoritatea competentă de aplicare a legii solicitantă în termen de 14 zile. În cazul în care autoritatea competentă de aplicare a legii solicitată nu este în măsură să răspundă în acest termen de 14 zile, aceasta prezintă motive în acest sens în formularul prevăzut în anexa A.

Articolul 5

Solicitări de informații și date operative

(1) Se pot solicita informații și date operative în scopul depistării și prevenirii unei infracțiuni sau în cadrul unei cercetări în materie, în cazul în care există motive de fapt pentru a se considera că un alt stat membru deține informații și date operative utile. Solicitarea prevede aceste motive de fapt, furnizează explicații cu privire la scopul pentru

care informațiile și datele operative sunt solicitate și indică legătura dintre scop și persoana care face obiectul acestor informații și date operative.

(2) Autoritatea competentă de aplicare a legii solicitantă se abține de la solicitarea mai multor informații sau date operative sau de la fixarea unor termene mai stricte decât este necesar pentru scopurile solicitării.

(3) Solicitățile de informații sau date operative cuprind cel puțin informațiile prevăzute în Anexa B.

Articolul 6

Canalele de comunicare și limba

(1) Schimbul de informații și date operative pus în aplicare în temeiul prezentei decizii-cadru poate avea loc prin intermediul tuturor canalelor de cooperare internațională care există între autoritățile de aplicare a legii. Limba care se aplică solicitării și schimbului de informații este cea prevăzută pentru utilizarea canalului respectiv. În cazul în care își depun declarațiile în conformitate cu articolul 2 litera (a), statele membre transmit, de asemenea, Secretariatului General al Consiliului coordonatele punctelor de contact unde cererile pot fi adresate în caz de urgență. Aceste date pot fi modificate în orice moment. Secretariatul General al Consiliului comunică declarațiile primite Comisiei și statelor membre.

(2) Informațiile și datele operative sunt, de asemenea, comunicate Europolului, în conformitate cu Convenția privind instituirea Oficiului European de Poliție (Convenția Europol) [6] și cu Eurojust, în conformitate cu Decizia 2002/187/JAI a Consiliului din 28 februarie 2002 de instituire a Eurojust în scopul consolidării luptei împotriva formelor grave de criminalitate [7], în măsura în care schimbul se referă la o infracțiune sau o activitate infracțională care intră sub incidența mandatului lor.

Articolul 7

Schimbul spontan de informații și date operative

(1) Fără a aduce atingere articolului 10, autoritățile competente de aplicare a legii comunică autorităților competente de aplicare a legii ale statelor membre în cauză, fără a fi necesară o cerere prealabilă, informații și date operative despre care se consideră, pe baza unor motive de fapt, că ar putea contribui la depistarea, prevenirea și cercetarea infracțiunilor menționate la articolul 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI. Modalitățile unui astfel de schimb spontan sunt reglementate de legislația națională a statelor membre care furnizează informațiile.

(2) Comunicarea de informații și date operative este limitată la ce se consideră a fi relevant și necesar pentru a se asigura cu succes depistarea, prevenirea sau cercetarea infracțiunii sau a activității infracționale în cauză.

Articolul 8

Protecția datelor

(1) Fiecare stat membru ia măsurile necesare pentru ca regulile stabilite în materie de protecție a datelor care reglementează utilizarea canalelor de comunicare menționate la articolul 6 alineatul (1) să fie aplicate, de asemenea, procedurii de schimb de informații și date operative prevăzută în prezenta decizie-cadru.

(2) Utilizarea informațiilor și datelor operative care au fost schimbate pe cale directă sau bilaterală în temeiul prezentei decizii-cadru este supusă dispozițiilor naționale în materie de protecție a datelor ale statului membru care primește aceste informații sau date operative, în cazul în care acestea sunt supuse acelorași reguli în materie de protecție a datelor ca și cum ar fi fost colectate în statul membru destinatar. Datele cu caracter personal prelucrate în cadrul punerii în aplicare a prezentei decizii-cadru sunt protejate în conformitate cu Convenția Consiliului Europei din 28 ianuarie 1981 pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal și în conformitate cu Protocolul adițional din 8 noiembrie 2001 cu privire la autoritățile de control și fluxul transfrontalier al datelor, pentru statele membre care au ratificat acest protocol. Principiile enunțate în Recomandarea nr. R (87) 15 a Consiliului Europei, care urmărește să reglementeze utilizarea de date cu caracter personal în sectorul poliției, ar trebui, de asemenea, luate în considerare cu ocazia prelucrării de către autoritățile de aplicare a legii a datelor personale obținute în temeiul prezentei decizii-cadru.

(3) Informațiile și datele operative comunicate în temeiul prezentei decizii-cadru nu pot fi utilizate de către autoritățile competente de aplicare a legii ale statului membru cărora le-au fost transmise decât în scopurile pentru care acestea au fost transmise în conformitate cu prezenta decizie-cadru sau pentru a preveni un pericol imediat și grav pentru siguranța publică. Prelucrarea acestora în alte scopuri nu este autorizată decât cu acordul prealabil al statului membru emitent și sub rezerva legislației naționale a statului membru destinatar. Acordul poate fi dat în măsura în care legislația națională a statului membru emitent permite acest lucru.

(4) În cazul în care autoritățile competente de aplicare a legii transmit informații și date operative în temeiul prezentei decizii-cadru, acestea pot, în conformitate cu legislația lor națională, să impună autorităților destinate de aplicare a legii condiții privind utilizarea acestor informații și date operative. De asemenea, se pot impune condiții în ceea ce privește difuzarea rezultatelor cercetării penale sau operațiunii de colectare a datelor operative în materie penală care a determinat schimbul de informații și date operative. Autoritățile de aplicare a legii destinate de aplicare a legii informațiilor și datelor operative sunt obligate să respecte aceste condiții, cu excepția cazului specific în care legislația națională stabilește o derogare de la limitările de utilizare în favoarea autorităților judiciare, instituțiilor legislative sau oricărei alte autorități independente înființată prin lege și responsabilă cu controlul autorităților competente de aplicare a legii. În acest caz, informațiile și datele operative pot fi utilizate numai după consultarea prealabilă a statului membru emitent ale cărui interese și puncte de vedere trebuie să fie luate în considerare în măsura posibilului. În anumite cazuri, statul membru destinatar poate fi invitat de către statul membru emitent să furnizeze informații cu privire la utilizarea și prelucrarea ulterioară a informațiilor și datelor operative transmise.

Articolul 9

Confidențialitate

Autoritățile competente de aplicare a legii țin seama, în mod corespunzător, pentru fiecare schimb specific de informații sau date operative, de cerințele legate de caracterul secret al cercetării. În acest scop, autoritățile competente de aplicare a legii garantează, în conformitate cu legislația lor națională, confidențialitatea tuturor informațiilor și datelor operative transmise care sunt clasate drept confidențiale.

Articolul 10

Motive de refuz al transmiterii de informații sau date operative

(1) Fără a aduce atingere articolului 3 alineatul (3), o autoritate competentă de aplicare a legii nu poate refuza să comunice informații sau date operative decât în cazul în care există motive de fapt pentru a presupune că furnizarea de informații sau date operative:

(a) ar aduce atingere intereselor vitale ale statului membru solicitat în materie de siguranță națională

sau

(b) ar dăuna bunei desfășurări a unei cercetări sau a unei operațiuni de colectare a datelor operative în materie penală ori siguranței persoanelor

sau

(c) ar fi în mod clar disproporționată sau fără relevanță cu privire la scopurile pentru care aceasta a fost solicitată.

(2) Atunci când solicitarea se referă la o infracțiune care se pedepsește cu închisoarea până la un an în temeiul legislației statului membru solicitat, autoritatea competentă de aplicare a legii poate refuza să comunice informațiile sau datele operative solicitate.

(3) Autoritatea competentă de aplicare a legii refuză să comunice informații sau date operative în cazul în care autoritatea judiciară competentă nu a autorizat accesul la informațiile solicitate și nici transmiterea acestora în conformitate cu articolul 3 alineatul (4).

TITLUL III

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 11

Punerea în aplicare

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru a se conforma dispozițiilor prezentei decizii-cadru înainte de 19 decembrie 2008.

(2) Statele membre comunică Secretariatului General al Consiliului și Comisiei textele dispozițiilor care transpun în legislația lor națională obligațiile care le revin în temeiul prezentei decizii-cadru. Pe baza acestor elemente și a altor informații furnizate de către statele membre la cerere, Comisia prezintă Consiliului, înainte de 19 decembrie 2010, un raport privind punerea în aplicare a prezentei decizii-cadru. Până la 19 decembrie 2011, Consiliul verifică în ce măsură statele membre s-au conformat dispozițiilor prezentei decizii-cadru.

Articolul 12

Relația cu alte instrumente

(1) Dispozițiile articolului 39 alineatele (1), (2) și (3) și ale articolului 46 din Convenția privind aplicarea Acordului Schengen [8], în măsura în care se referă la schimbul de informații sau date operative cu scopul de a desfășura cercetări penale sau operațiuni de colectare a datelor operative în materie penală în condițiile prevăzute de prezenta decizie-cadru, se înlocuiesc cu dispozițiile prezentei decizii-cadru.

(2) Decizia Comitetului Executiv Schengen din 16 decembrie 1998 privind cooperarea polițienească transfrontalieră în materie de prevenire și depistare a infracțiunilor (SCH/Com-ex(98) 51 rev. 3) [9] și Decizia Comitetului Executiv Schengen din 28 aprilie 1999 privind îmbunătățirea cooperării polițienești în materie de prevenire și depistare a infracțiunilor (SCH/Com-ex (99) 18) [10] se abrogă.

(3) Statele membre pot continua să aplice convențiile sau acordurile bilaterale sau multilaterale în vigoare în momentul adoptării prezentei decizii-cadru, în măsura în care aceste convenții sau acorduri permit extinderea obiectivelor prezentei decizii-cadru și contribuie la simplificarea sau la flexibilizarea procedurilor de schimb de informații și date operative care intră sub incidența domeniului de aplicare a prezentei decizii-cadru.

(4) Statele membre pot să încheie convenții sau acorduri bilaterale sau multilaterale, sau să asigure intrarea în vigoare a acestora, după intrarea în vigoare a prezentei decizii-cadru, în măsura în care aceste convenții sau acorduri permit extinderea obiectivelor prezentei decizii-cadru și contribuie la simplificarea sau la flexibilizarea procedurilor de schimb de informații și date operative care intră sub incidența domeniului de aplicare a prezentei decizii-cadru.

(5) Convențiile și acordurile menționate la alineatele (3) și (4) nu pot afecta în niciun caz relațiile cu statele membre care nu sunt părți la acestea.

(6) Statele membre notifică până la 19 decembrie 2007 Consiliului și Comisiei convențiile și acordurile existente menționate la alineatul (3) pe care doresc să continue să le aplice.

(7) Statele membre notifică, de asemenea, Consiliului și Comisiei orice nouă convenție sau orice nou acord, astfel cum sunt menționate la alineatul (4), în termen de trei luni de la data semnării lor sau, în ceea ce privește instrumentele care au fost deja semnate înainte de adoptarea prezentei decizii-cadru, în termen de trei luni de la intrarea în vigoare a acestora.

Articolul 13

Intrarea în vigoare

Prezenta decizie-cadru intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Adoptată la Bruxelles, 18 decembrie 2006.

Pentru Consiliu

Președintele

J.-E. Enestam

[1] JO C 24, 23.1.1998, p. 2.

[2] JO L 176, 10.7.1999, p. 31.

[3] JO L 370, 17.12.2004, p. 78.

[4] JO L 368, 15.12.2004, p. 26.

[5] JO L 190, 18.7.2002, p. 1.

[6] JO C 316, 27.11.1995, p. 2. Convenție modificată ultima dată prin protocolul stabilit pe baza articolului 43 alineatul (1) din Convenția Europol (JO C 2, 6.1.2004, p. 3).

[7] JO L 63, 6.3. 2002, p. 1. Decizie modificată ultima dată prin Decizia 2003/659/JAI (JO L 245, 29.9.2003, p. 44).

[8] JO L 239, 22.9.2000, p. 19. Convenție modificată ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1160/2005 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 191, 22.7.2005, p. 18).

[9] JO L 239, 22.9.2000, p. 407.

[10] JO L 239, 22.9.2000, p. 421.

20061218

ANEXA A

SCHIMBUL DE INFORMAȚII ÎN TEMEIUL DECIZIEI-CADRU 2006/960/JAI A CONSILIULUI FORMULAR CARE TREBUIE UTILIZAT DE CĂTRE STATUL MEMBRU SOLICITAT ÎN CAZ DE TRANSMITERE/AMÂNARE/REFUZ DE INFORMAȚII

Prezentul formular trebuie utilizat pentru a transmite informațiile și/sau datele operative solicitate, pentru a informa autoritatea solicitantă cu privire la imposibilitatea de a respecta termenul normal, cu privire la necesitatea de a prezenta cererea unei autorități judiciare spre autorizare sau cu privire la refuzul de a transmite informațiile respective.

Prezentul formular poate fi utilizat de mai multe ori în cursul procedurii (de exemplu, în cazul în care cererea trebuie mai întâi să fie înaintată unei autorități judiciare și în cazul în care se dovedește ulterior că trebuie refuzată executarea cererii).

Autoritatea solicitată (denumire, adresă, număr de telefon, număr de fax, e-mail, stat membru)

Coordonatele agentului responsabil (facultativ)

Numărul de referință al prezentului răspuns

Data și numărul de referință ale răspunsului anterior

În răspuns către următoarea autoritate solicitantă

Data și ora cererii

Numărul de referință al cererii

Termen normal în temeiul articolului 4 din Decizia-cadru 2006/960/JAI

Infrațiunea intră sub incidența articolului 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI

Se solicită tratament de urgență

8 ore

și

Nu se solicită tratament de urgență

1 săptămână

informațiile sau datele operative solicitate figurează într-o bază de date la care autoritatea de aplicare a legii poate avea acces direct în statul membru solicitat.

Alte cazuri

14 zile

Informații transmise în temeiul Deciziei-cadru 2006/960/JAI: Informații și date operative furnizate

1.

Utilizarea informațiilor sau a datelor operative furnizate

nu este autorizată decât în scopurile pentru care acestea au fost comunicate sau pentru a preveni un pericol imediat și grav pentru siguranța publică

este, de asemenea, autorizată pentru alte scopuri, sub rezerva următoarelor condiții (facultativ):

2.

Fiabilitatea sursei

fiabilă

fiabilă în general

deloc fiabilă

nu poate fi evaluată

3.

Fiabilitatea informațiilor sau a datelor operative

sigure

atestate de sursă

informații indirecte-confirmate

informații indirecte-neconfirmate

+++++ TIFF +++++

4.

Rezultatele cercetării penale sau ale operațiunii de colectare a datelor operative în materie penală care a condus la schimbul de informații și date operative trebuie comunicate autorității care a transmis aceste informații sau date operative

nu

da

5.

În caz de schimb spontan, motivele fac să se considere că informațiile sau datele operative ar putea contribui la depistarea și la prevenirea infracțiunilor menționate la articolul 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI sau la o cercetare a acestora:

ÎNTÂRZIERE – Nu este posibil să se răspundă în termenul aplicabil în temeiul articolului 4 din Decizia-cadru 2006/960/JAI

Informațiile sau datele operative nu pot fi comunicate în termenul indicat din următoarele motive:

Este probabil ca acestea să poată fi transmise în termen de:

1 zi

2 zile

3 zile

... săptămâni

1 lună

S-a solicitat autorizația unei autorități judiciare.

Durata prevăzută pentru procedura de acordare/refuz a autorizației este de ... săptămâni.

REFUZ – Informațiile sau datele operative:

nu ar putea fi comunicate și solicitate la nivel național sau

nu pot fi comunicate, din unul sau mai multe dintre următoarele motive:

A – Motive legate de controlul judiciar care împiedică transmiterea sau necesită recurgerea la asistență judiciară reciprocă

Autoritatea judiciară competentă nu a autorizat accesul la informații sau date operative și nici schimbul acestora.

Informațiile sau datele operative solicitate au fost obținute anterior prin intermediul unor măsuri coercitive și transmiterea acestora nu este permisă în temeiul legislației naționale.

Informațiile sau datele operative nu sunt deținute:

de către autoritățile de aplicare a legii sau

de către autoritățile publice sau entitățile private într-un mod care permite autorităților de aplicare a legii să aibă acces la acestea fără a lua măsuri coercitive.

B – Comunicarea informațiilor sau a datelor operative solicitate ar aduce atingere intereselor naționale esențiale în materie de securitate ale statului membru solicitat sau ar dăuna bunei desfășurări a unei cercetări sau a unei operațiuni de colectare a datelor operative în materie penală sau siguranței persoanelor, ori informațiile sau datele operative solicitate ar fi în mod clar disproporționate sau fără relevanță cu privire la scopurile pentru care au fost solicitate.

În cazul în care se marchează caseta A sau B, se vor furniza informații complementare sau se va indica motivul refuzului, dacă se consideră necesar (facultativ):

D – Autoritatea solicitată decide să refuze executarea pentru că cererea privește, în temeiul legislației statului membru solicitat, următoarea infracțiune (a se preciza natura și calificarea juridică a infracțiunii) ... care se pedepsește cu închisoarea până la un an.

E – Informațiile sau datele operative solicitate nu sunt disponibile.

F – Informațiile sau datele operative solicitate au fost obținute de la un alt stat membru sau de la o țară terță și sunt supuse principiului specialității, iar statul membru sau țară terță în cauză nu și-a dat acordul pentru comunicarea acestor informații sau date operative.

+++++ TIFF +++++

20061218

ANEXA B

SCHIMBUL DE INFORMAȚII ÎN TEMEIUL DECIZIEI-CADRU 2006/960/JAI A
CONSILIULUI FORMULAR DE SOLICITARE DE INFORMAȚII ȘI DATE
OPERATIVE CARE URMEAZĂ A FI UTILIZATE DE CĂTRE STATUL MEMBRU
SOLICITANT

Prezentul formular se utilizează la solicitarea de informații și date operative în temeiul
Deciziei-cadru 2006/960/JAI

I — Informații administrative

Autoritatea solicitantă (denumire, adresă, număr de telefon, număr de fax, e-mail, stat
membru)

Coordonatele agentului responsabil (facultativ)

Către următorul stat membru

Data și ora prezentei cereri

Numărul de referință al prezentei cereri

Cereri anterioare

Prezenta cerere este prima cu privire la această cauză

Prezenta cerere urmează altor cereri anterioare cu privire la aceeași cauză

Cerere anterioară (Cereri anterioare)

Răspuns(uri)

Data

Data

Număr de referință (pentru statul membru solicitant)

Număr de referință (pentru statul membru solicitat)

- 1.
- 2.
- 3.

4.

În cazul în care prezenta cerere se adresează mai multor autorități din statul membru solicitat, a se preciza fiecare din canalele utilizate

Ofițer de legătură UNE/Europol

spre informare

spre execuție

BCN Interpol

spre informare

spre execuție

SIRENE

spre informare

spre execuție

Ofițer de legătură

spre informare

spre execuție

Altele (a se preciza)

spre informare

spre execuție

În cazul în care aceeași cerere se adresează altor state membre, a se preciza aceste state membre, precum și canalele utilizate (facultativ)

+++++ TIFF +++++

II

Termene

Notă: termenele în temeiul articolului 4 din Decizia-cadru 2006/960/JAI

A

Infracțiunea intră sub incidența articolului 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI

și

informațiile sau datele operative solicitate figurează într-o bază de date la care o autoritate de aplicare a legii poate avea acces direct:

Cererea este urgentă

Termen: opt ore, cu posibilitatea de amânare

Cererea nu este urgentă

Termen: o săptămână

B

Alte cazuri: termen: 14 zile

SE SOLICITĂ un tratament de urgență

NU SE SOLICITĂ un tratament de urgență

Motive pentru tratamentul de urgență (de exemplu: persoanele bănuite se află în stare de arest preventiv, cauza trebuie adusă în fața instanței înaintea unei date stabilite):

Informații sau date operative solicitate

Tipul de infracțiune sau de activitate infracțională (activități infracționale) care fac obiectul cercetării

Descrierea circumstanțelor comiterii infracțiunii (infracțiunilor), inclusiv timpul, locul și gradul de participare la infracțiune (infracțiuni) a persoanei care face obiectul cererii de informații sau date operative:

+++++ TIFF +++++

Natura infracțiunii (infracțiunilor)

Aplicarea articolului 4 alineatele (1) și (3) din Decizia-cadru 2006/960/JAI

A.1. Infracțiunea se pedepsește cu închisoarea și maximul pedepsei este de cel puțin trei ani, în statul membru solicitant ȘI A.2. Infracțiunea este una (sau mai multe) dintre următoarele:

Participarea la un grup criminal organizat

Spălarea produselor infracțiunii

Terorism

Contrafacerea de monedă, inclusiv a monedei euro

Trafic de persoane

Fapte ilicite legate de criminalitatea informatică

Exploatarea sexuală a copiilor și pornografie infantilă

Fapte ilicite privind mediul înconjurător, inclusiv traficul cu specii de animale și vegetale pe cale de dispariție.

Trafic ilicit de substanțe stupefiante și substanțe psihotrope

Trafic ilicit de arme, muniții și substanțe explozive

Facilitarea intrării și șederii ilegale

Corupție

Omor și vătămare corporală gravă

Frauda, incluzând frauda împotriva intereselor financiare ale Comunităților Europene, în sensul Convenției din 26 iulie 1995 privind protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene

Trafic ilicit de organe și țesuturi umane

Lipsire de libertate în mod ilegal, răpire și luare de ostatici

Rasism și xenofobie

Trafic ilicit de materiale nucleare sau radioactive

Jaf organizat sau armat

Trafic de vehicule furate

Trafic ilicit de bunuri culturale, inclusiv antichități și opere de artă

Viol

Incendiere cu intenție

Înșelăciune

Crime aflate în jurisdicția Curții Penale Internaționale

Deturnare de fonduri

Sechestrare ilegală de aeronave sau de nave

Contrafacere și piraterie de bunuri

Sabotaj

Falsificare de acte oficiale și uz de acte oficiale falsificate

Falsificarea de mijloace de plată

Trafic ilicit de substanțe hormonale și alți factori de creștere

Infrațiunea intră prin urmare sub incidența articolului 2 alineatul (2) din Decizia-cadru 2002/584/JAI articolul 4 alineatul (1) (cereri urgente) și alineatul (3) (cereri care nu sunt urgente) din Decizia-cadru 2006/960/JAI sunt prin urmare aplicabile în ceea ce privește termenele de răspuns la prezenta cerere.

Sau

B – Infrațiunea (infrațiunile) nu se încadrează la litera A.

În acest caz, descrierea infrațiunii (infrațiunilor):

Scopul pentru care se solicită informațiile sau datele operative

Legătura între scopul pentru care se solicită informațiile sau datele operative și persoana care face obiectul acestor informații sau date operative

Identitatea/identități (în măsura în care se cunoaște) a/ale persoanei/persoanelor care face/fac obiectul principal al cercetării penale sau al operațiunii de colectare a datelor operative în materie penală, care justifică cererea de informații sau date operative

Motive pentru a se considera că informațiile sau datele operative se află pe teritoriul statului membru solicitat.

Restricții privind utilizarea informațiilor care figurează în prezenta cerere în alte scopuri decât cele pentru care aceste informații au fost furnizate și decât prevenirea unui pericol imediat și grav pentru siguranța publică.

Utilizarea este permisă.

Utilizarea este permisă, dar fără mențiunea furnizorului informațiilor.

Utilizarea nu este permisă fără autorizația furnizorului informațiilor.

Utilizarea nu este permisă.